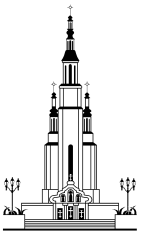

Parish Information Form
Річні відомості до шематизму

Print Form

Українська Православна Церква в США | Ukrainian Orthodox Church of the USA
Somerset NJ

PLEASE TYPE OR PRINT ALL INFORMATION

Parish / Парафія

Official Name / Офіційна назва

Physical Address / Адреса церкви

City / Micmo | *State* | *Zip Code*

E-mail / Ел. пошта | *Phone / Телефон*

Website / Інтернет-сторінка

Preferred parish mailing address
(if different from physical address)
Адреса, на яку слід відсилати пошту
(якщо відмінна від адреси церкви)

Mailing Address / Поштова адреса

City / Micmo | *State* | *Zip Code*

Church easily accessible to disabled? ◯ Yes ◯ No

Parish Clergy / Духовенство парафії

Full names of all clergy in the parish *start from the most senior active clergy*	**Rank** *(Presbyter, Dn., etc)*	**Status** *(assigned permanently, attached, retired)*

Parish Board / Парафіяльна управа

Parish Board President Full Name / Повне ім'я голови парфіяльної управи

Address / Адреса

City / Micmo | *State* | *Zip Code*

E-mail / Ел. пошта

Phone / Телефон | *Cell Phone / Мобільний*

Who do we contact for financial info? Cell Phone, E-mail

Vice President / Заступник голови

Secretary / Секретар

Treasurer / Скарбник

Financial Secretary / Фінансовий секретар

Auditors / Контрольна комісія

Elder(s) Name(s) / Староста(-и)

Brotherhood / Братство

Official Name / Офіційна назва

President / Голова

Phone / Телефон | Number of members / Кількість членів

Sisterhood / Сестрицтво

Official Name / Офіційна назва

President / Голова

Phone / Телефон | Number of members / Кількість членів

Ukrainian Orthodox League / Українська Православна Ліга

President of Senior UOL / Голова старшого відділу УПЛ | President of Junior UOL / Голова молодшого відділу УПЛ

Sunday/ Church School / Недільна школа

Director / Директор | Days of week & length of session / Дні та кількість занять | Students / Студентів | Teachers / Вчителів

Vacation/Summer Bible School / Літня релігійна школа

Director / Директор | Days of week & length of session / Дні та кількість занять | Students / Студентів | Teachers / Вчителів

Ukrainian School / Школа українознавства

Director / Директор | Days of week & length of session / Дні та кількість занять | Students / Студентів | Teachers / Вчителів

Adult Education - Bible Study / Навчальна програма для дорослих

Director / Директор | Days of week & length of session / Дні та кількість занять | Students / Студентів | Teachers / Вчителів

Youth Ministry Program / Молодіжна програма

Director / Директор

Activities / Діяльність

Activities / Діяльність	Do you promote and advertise these activities? Чи парафія заохочувала брати участь у цих діяльностях? If YES, How? Якщо ТАК, яким способом?	If NO, Why not? Якщо НІ, чому?	Number of attendees Кількість учасників
Altar Boys Conference Конференція вівтарних прислужників			
Church School Camp Табір церковної школи			
Mommy/Daddy & Me Camp Табір Мама/Тато і Я			
Teenage Conference Конференція Молоді			
UOL Convention Ковенція УПЛ			
Mission Trips to Ukraine Місійні подорожі в Україну			

Parish Board Activity / Діяльність парафіяльної управи

What is the date of your annual parish meeting? / Коли проходять річні парафіяльні збори? _____

What did your parish do in previous year to increase its membership?
Що парафія зробила у минулому році для збільшення кількості парафіян?
_____

What is your parish doing to increase attendance at services?
Що парафія робить для збільшення кількості парафіян на богослужіннях?
_____

Will your parish send delegates to the Sobor in October 2018?
Чи парафія буде мати представників на Соборі у жовтні 2018 року?

◯ Yes / Так ◯ No / Ні

If not, please explain why.
Якщо ні, то поясніть чому.
_____

Parish Membership / Членство Парафії

A. Number of INDIVIDUAL adult parishioners (age 18 and older) / Кількість дорослих осіб (старші 18-ти років) _____

B. Number of CHILDREN in parish (under age 18) / Кількість дітей на парафії (молодших 18-ти років) _____

C. Number of SENIORS (over age 65) *included in A. above* / Кількість старших осіб (старші 65-ти років) _____

D. Annual parish dues per: **for 2016** / Сума річних парафіяльних внесків, встановлених: **за 2016 р.**

INDIVIDUAL dues / за одну особу _____

FAMILY dues / за сім'ю _____

Will the $88 diocesan and $12 seminary assessments per adult be included in the annual parish dues?
Чи включаються у річні членські внески 88 дол. до фонду консисторії та 12 дол. до фонду семінарії ?

◯ Yes / Так ◯ No / Ні

When was the last dues increase? / Коли останній раз було підвищення внесків? _____

Outreach and Missions / Суспільна опіка та місійна діяльність

Does the parish or parish organizations sponsor any outreach and mission programs, such as spiritual retreats, food banks, nursing home or hospital visitation, clothing drives, fund drives or other activity? Please describe activity, mentioning which parish organization is involved, when the activity occurs, participants, and success of activity.

Чи парафія або парафіяльні організації спонсорують програму місійної діяльності, наприклад, духовні події, харчі для бідних, відвідування недужих у реабілітаційних установах, одяг для бідних і бездомних, здобуття фондів для місцевих благодійних організацій або інші діяльності. Опишіть діяльність та успіх програми, зазначте яка прицерковна організація спонсорує програму, коли відбувається та хто бере участь.

Does the parish or parish organizations support missionary efforts for Ukraine such as UOCofUSA adopted orphanages, Seminaries in Ukraine, individual parishes in Ukraine or others? Please describe.

Чи парафія або парафіяльні організації підтримують місійну працю на Україні, наприклад, сиротинці під опікою УПЦ США, семінарії в Україні, парафії в Україні, або іншу місійну діяльність? Опишіть діяльність.

Does the parish or parish organizations support missionary efforts elsewhere in the USA or the world? Please describe activity.
Чи парафія або парафіяльні організації підтримують місійну працю де інде у світі? Опишіть діяльність.

Saleries and Benefits / Платня і забезпечення

ALL INFORMATION PROVIDED IS CONFIDENTIAL AND WILL NOT BE SHARED NOR DISCLOSED TO ANYONE OUTSIDE THE CONSISTORY BOARD.

Indicate dollar amounts and monthly or annually. Зазначте місячну або річну суму.	Salary Платня	Housing Allowance Помешкання	Medical Insurance Медичне забезпечення	Social Security Соціальне забезпечення	Pension Пенсія	Auto Allowance Авто
Pastor Настоятель	Annually	Annually	Annually	Annually	Annually	Annually
Other Clergy Інші священослужителі	Annually	Annually	Annually	Annually	Annually	Annually
Cantor Дяк	Annually	Annually	Annually	Annually	Annually	Annually
Choir Director Керівник хору	Annually	Annually	Annually	Annually	Annually	Annually
Other paid personnel *(indicate position)* Інші працівники *(зазначити роботу/посаду)*	Annually	Annually	Annually	Annually	Annually	Annually
Other paid personnel Інші працівники	Annually	Annually	Annually	Annually	Annually	Annually

Statistics / Статистика

Spiritual Report for period January 1, 2016 to December 31, 2016
Звіт духовної діяльності за період від 1 січня 2016 до 31 грудня 2016 р.

	Number	Comments
Baptism / Хрещення		
Chrismation / Миропомазання		
Marriages / Вінчання		
Funerals / Похорони		
New Members / Прийняті до церкви нові парафіяни		
Average number of Liturgies per week У середньому - скільки служиться Літургій на тиждень		
Average number of Vespers per week У середньому - скільки служиться Вечірень на тиждень		
Average Sunday Attendance Середня кількість парафіян у неділю		
Pascha Attendance Кількість парафіян на Великдень		
Nativity Attendance Кількість парафіян на Різдво		

Language / Мова

What percentage of your parish speaks:
Який відсоток парафіян розмовляють:

_____ % *Ukrainian only / українською мовою*

_____ % *English only / англійською мовою*

_____ % *Bilingual / двомовні*

In what language are sermons delivered?
Якою мовою виголошуються проповіді?

_____ % *Ukrainian only / українською мовою*

_____ % *English only / англійською мовою*

_____ % *Bilingual / двомовні*

Is English used in the Divine Liturgy and other Liturgical services celebrated in your parish?

Чи англійська мова вживається на Літургії та інших Богослуженнях?

◯ Yes / Так

◯ No / Ні

_____
If YES, please indicate how the amount is determined, when and where it is used. / Якщо ТАК, скільки, коли і де вживається.

Church Property / Церковне майно

Does the parish own any of the following? Чи парафія є власником нерухомостей?	Yes / No Так / Ні	Amounts of Insurance coverage	Comments Зауваги
Rectory / Парафіяльний будинок	◯ Yes / Так ◯ No / Ні		
School class rooms Приміщення для школи	◯ Yes / Так ◯ No / Ні		
Social/cultural hall Прицерковний зал	◯ Yes / Так ◯ No / Ні		
Parish library Бібліотека	◯ Yes / Так ◯ No / Ні		
Other property Інші нерухомості	◯ Yes / Так ◯ No / Ні		

Comments / Зауваги

Certification / Посвідчення

We certify that all information provided in the preceding pages of this Parish Information Form is true and accurate.
Нижче підписані особи свідчать, що всі дані та інформації на сторінках шематизму є правильні та точні.

_____
Pastor / Настоятель

_____
Parish Board President / Голова Парафіяльної Управи

_____
Date / Дата

_____
Date / Дата